РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЧЕМПИОНАТ «АБИЛИМПИКС» 2026

Утверждено
советом по компетенции:
«Специалист по сурдокоммуникации»
(название совета)

Протокол от 09.02.2026 № 1

Председатель совета:
О.А. Варинова

КОНКУРСНОЕ ЗАДАНИЕ

по компетенции

«Специалист по сурдокоммуникации»



Москва, 2026

1. **Описание компетенции.**

1.1. **Актуальность компетенции.**

Сурдокоммуникация и русский жестовый язык играют большую роль в социальной реабилитации и мотивации людей с нарушением слуха, но владеющих русским жестовым языком. Жестовый язык помогает инвалиду по слуху преодолевать коммуникативный барьер между слышащими и не слышащими людьми, получить достойное образование. Деятельность специалиста требует высокого уровня специальных знаний, серьезных профессиональных навыков и глубокого понимания специфики работы. Специалист ответственен за беспрепятственный доступ инвалидов по слуху к информации в сферах устного использования государственного языка Российской Федерации. В настоящее время по всей стране работающих инвалидов по специальности 273 человека, из них 4 человека с нарушением опорно-двигательного аппарата.

Актуальность компетенции «Специалист сурдокоммуникации» при проведении конкурса профессионального мастерства среди школьников, студентов и специалистов всех видов нозологических групп инвалидностей состоит в следующих направлениях:

- создание системы профессиональной ориентации и мотивации лиц с ОВЗ в том числе лиц с нарушением слуха к профессиональному образованию через конкурсы профессионального мастерства;
- развитие профессионального мастерства

1.2. Профессии, по которым участники смогут трудоустроиться после получения данной компетенции.

Переводчик русского жестового языка III категории, переводчик русского жестового языка II категории, переводчик-субтитровщик.

1.3. Ссылка на образовательный и/или профессиональный стандарт.

Школьники	Студенты	Специалисты
Целевая модель развития региональных систем дополнительного образования детей (утверждена приказом Минпросвещения Российской Федерации от 03 ноября 2019г. №467) Приказ Минобрнауки РФ от 29.12.2014 №1645 «Об утверждении ФГОС среднего общего образования (с изменениями)». Приказ Минобрнауки РФ от 19.12.2014 № 1598 «Об утверждении ФГОС начального общего образования обучающихся с ОВЗ»	Приказ Минпросвещения России от 11.11.2022 N 975 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 39.02.02 Сурдокоммуникация» (Зарегистрировано в Минюсте РФ 22.12.2022 N 71642) 39.02.02-surdokommunikacziya.pdf (obrnadzor.gov.ru)	Приказ Минтруда России от 14.01.2022 N 13н "Об утверждении профессионального стандарта "Переводчик русского жестового языка" (Зарегистрировано в Минюсте России 16.02.2022 N 67315). В частности, «Неспециализированный перевод русского жестового языка», «Профессионально ориентированный перевод русского жестового языка», (Код А/02.5, В/03.6) https://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/natsionalnyy-reestr-professionalnykh-standartov/reestr-trudovyh-funkcij/index.php?ELEMENT_ID=112848&CODE=112848

1.4. Требования к квалификации.

Школьники	Студенты	Специалисты

Участники для выполнения задания должны знать и понимать: - основы жестового русского языка; - теорию и практику дактильной и русского жестового языка. Участники для выполнения задания должны иметь ответственное отношение к учению, учебной мотивации и способности к саморазвитию, самообразованию. Участники для выполнения задания должны владеть необходимыми умениями: -синхронность жестового исполнения с проговариванием слов - правильность подбора синонимов и эпитетов к словам на жестовом языке -точность выполнения жестов (культура жестового языка) - правильность выполнения основных приемов исполнения жестового языка, рассказа или стихотворения на жестовом языке Участники для выполнения задания должны владеть необходимыми навыками: - по освоению новых жестов на основе изученных материалов; - по овладению техникой исполнения жестовой песни, рассказа и стихотворения на жестовом языке; - по формированию у себя основ культуры жестовой коммуникации, - по работе в соответствии с Правилами безопасности.	Участники для выполнения задания должны знать и понимать: - основы русского жестового языка; - теорию и практику дактильной и жестовой речи; - требования охраны труда, пожарной безопасности, регламенты и стандарты. Участники для выполнения задания должны иметь ответственное отношение к учению, учебной мотивации и способности к саморазвитию, самообразованию. Участники для выполнения задания должны владеть необходимыми умениями: - правильность подбора синонимов и эпитетов к словам на жестовом языке - точность выполнения жестов (культура жестового языка) - грамотный перевод с русского языка на русский жестовый язык и наоборот; -правильность выполнения основных приемов перевода на русский жестовый язык. Участники для выполнения задания должны владеть необходимыми навыками: - по освоению новых жестов на основе изученных материалов; - по овладению техникой исполнения жестовой песни, рассказа и стихотворения на жестовом языке; - по формированию у себя основ культуры жестовой коммуникации; - по работе в соответствии с Правилами безопасности.	***Трудовые умения из профессиональных стандартов*** Приказ Минтруда России от 14.01.2022 N 13н "Об утверждении профессионального стандарта "Переводчик русского жестового языка" (Зарегистрировано в Минюсте России 16.02.2022 N 67315). В частности, «Неспециализированный перевод русского жестового языка», « Профессионально ориентированный перевод русского жестового языка», (Код A/02.5, B/03.6) https://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/natsionalnyy-reestr-professionalnykh-standartov/reestr-trudovyh-funkcij/index.php?ELEMENT_ID=112848&CODE=112848 ***Трудовые умения*** Осуществление последовательного и синхронного перевода с русского жестового языка на русский язык и с русского языка на русский жестовый язык на фразовом уровне или на уровне предложения в социально-бытовой сфере Определение стратегии и тактики перевода Создание текста субтитров на русском языке Адаптация текста субтитров под перевод на русский жестовый язык Редактирование текста субтитров на русском языке ***Необходимые знания*** Русский жестовый язык и русский язык как лингвистические системы Особенности лингвокультур русского языка и русского жестового языка Ситуационные речевые клише Особенности коммуникации и восприятия информации различных категорий людей с нарушениями слуха

		Теория и практика перевода Основные принципы субтитрирования Основные принципы работы с текстом для дублирования - по работе в соответствии с Правилами безопасности.

2.Конкурсное задание
2.1. Краткое описание задания.

Школьники
1. Осуществить перевод небольшой сказки (140-150 слов) на русский жестовый язык.
2. Осуществить описание картины известного художника на русском жестовом языке.
(заранее предоставить материалы для подготовки)

Студенты:
1. Осуществить перевод художественного текста с русского языка на русский жестовый язык
2. Создание субтитров на русском языке в видеоролике с русского жестового языка
(заранее предоставить материалы для подготовки)

Специалисты: в ходе выполнения конкурсного задания необходимо:
1. Осуществить перевод текста информационного характера с русского языка на русский жестовый язык.
2. Осуществить синхронный перевод видеоматериала в текстовый вариант с русского жестового языка на русский язык.

2.2. Структура и подробное описание конкурсного задания.

Наименование категории участника	Наименование и описание модуля	Время проведения модуля	Полученный результат
Школьник	Модуль 1. Перевод небольшой сказки (85-100 слов) на русский жестовый язык.	30 минут	Перевод на русский жестовый язык
	Модуль 2. Описание картины известного художника на русском жестовом языке	30 минут	Описание картины на русском жестовом языке
Общее время выполнения конкурсного задания:			
Студент	Модуль 1. Перевод художественного текста с русского языка на русский жестовый язык	20 мин	Перевод на русский жестовый язык
	Модуль 2. Создание субтитров на русском языке в видеоролике с русского жестового языка	40 мин	Видеоролик с русскими субтитрами

Общее время выполнения конкурсного задания: 1 час			
Специалист	Модуль 1. Перевод фрагмента новостного репортажа печатного издания	20 минут	Перевод на русский жестовый язык
	Модуль 2. Последовательный перевод видеоматериала в текстовый вариант с русского жестового языка на русский язык.	40 минут	Перевод на русский язык – текст
Общее время выполнения конкурсного задания: 1 час			

Участник во время выполнения задания может самостоятельно распределить свое время на его выполнение.

2.3. Последовательность выполнения задания.

2.3.1 Последовательность выполнения задания Школьники

Модуль 1. Перевод небольшой сказки (85-100 слов) на русский жестовый язык

Задание 1: Необходимо перевести небольшую сказку на русский жестовый язык. Участникам заранее выдаются варианты сказок, которые будут использованы на конкурсе.

Вариант 1. Сказка «Что на базар везешь»
Повез бедный мужичок дрова продавать. Встречает его богатый да чванный.
— Эй, постой! Что на базар везешь?
— Солому.
— Какая солома — это дрова!
— Ну, коли сам видишь, так нечего спрашивать!
Сказал бедный и поехал своей дорогой.
На другой день идет богатый да чванный по улице с приятелем.
— Так и так, — рассказывает ему, — обидел меня бедный мужичишка!
А бедный тут как тут — едет опять навстречу.
— Вот он — вчерашний мужик-то! — говорит богатый.
Нет! — отвечает ему бедный. — Я не вчерашний: скоро сорок лет стукнет, как я живу на белом свете.

Вариант 2. Лев Толстой. Сказка «ВЕНИК»
Жил один старик, и было у него трое сыновей. Братья часто ссорились друг с другом.
Старик думает: «Как только умру, сыновья разделятся и разойдутся, и всем будет худо».
Пришло время старику умирать. Позвал он сыновей и велел принести веник. Сыновья подали отцу веник.
Старик говорит:
– Переломите веник.
Сыновья сказали:
– Разве можно веник переломить?
Старик развязал поясок на венике, и прутья рассыпались.
– Ломайте прутья! – сказал старик.
Сыновья все прутья переломали.
Старик говорит:
– Вот и с вами будет то же, что с этим веником. Если вы будете вместе дружно жить, никакая беда вас не одолеет. А как разойдётесь по одному, тогда все пропадёте.

Вариант 3. Мария Лукашкина. Сказка «Я ВИДЕЛА»

Вчера я видела КРОКОДИЛА. Нет, правда! Я видела и КИТА, и огромного ВЕРБЛЮДА, который заслонил собою СОЛНЦЕ.

Я рассказала о КРОКОДИЛЕ своей маме.

"Мы читали о нём в КНИГЕ", - улыбнулась она.

Я рассказала о КИТЕ своему папе.

"Ты слишком много смотришь ТЕЛЕВИЗОР", - вздохнул он.

Я рассказала о ВЕРБЛЮДЕ, который заслонил собою СОЛНЦЕ, своей бабушке.

"Пора спать, - ответила она. - Ляг в КРОВАТЬ, закрой ГЛАЗА. И ты увидишь не только ВЕРБЛЮДА, но и СЛОНА!

… Но, я и правда видела! Я видела и КРОКОДИЛА, и КИТА, и ВЕРБЛЮДА, который заслонил собою СОЛНЦЕ.

Я видела их, когда глядела на ОБЛАКА.

Вариант 4. Байкал

Байкал - чудо природы. Байкал — самое глубокое озеро в мире. Вода Байкала очень холодна и так прозрачна, что в тихую погоду сквозь нее видно метров на 20 в глубину. Принимая в себя 36 ручьев и рек, Байкал дает начало одной Ангаре. Животный мир Байкала очень своеобразен. Большинство рыб и животных, которые там водятся, больше нигде не встречаются. Берега Байкала очень красивы. По своим природным особенностям озеро Байкал не имеет себе подобного во всем мире.

Вариант 5. Гроза

Воздух становился и душен, и тяжел. Солнце спряталось. Стало темно. Туча надвигалась грозно. Все притихло. Деревья перестали покачиваться. Наступила минута молчания. От леса пронесся свежий ветерок. Он повеял прохладой, прошумел по листьям, вскрутил пыль на улице, затих в кустах. Следом за ним мчится бурный вихрь. Вот он ворвался в деревню, сбросил несколько гнилых досок с забора, снес соломенную кровлю и погнал вдоль улицы петухов и кур. Пронесся. Упали две-три крупные капли дождя, и вдруг блеснула молния. Грянул гром...

Вариант 6. ПИСЬМО К СЫНУ

Ты уехал, а цветы, посаженные тобою, остались и растут! Я смотрю на них, и мне приятно думать, что мой сынишка оставил после себя нечто хорошее — цветы.

Вот если бы ты всегда и везде, всю свою жизнь оставлял для людей только хорошее — цветы, мысли, славные воспоминания о тебе — легка и приятна была бы твоя жизнь. Тогда почувствовал бы себя всем людям нужным, и это чувство сделало бы тебя богатым душой. Знай, что всегда приятнее отдать, чем взять.

Вариант 7. ОТЦОВСКИЙ НАКАЗ

Отец часто говорил сыновьям: «Живите в согласии!» Дети не слушались. Тогда отец велел принести веник и сказал: «Сломайте». Бились, бились сыновья, не могли сломать. Тогда отец развязал веник и велел ломать по одому пруту. Сыновья легко переломали все прутья. Отец говорит: «Так-то и вы: если в согласии жить будете, никто вас не одолеет, а если будете ссориться, вас всякий обидит!».

Вариант 8. ПРОКАЗЫ СТАРУХИ-ЗИМЫ

Разозлилась старуха-зима. Задумала она всех со света сжить. Стала сначала до птиц добираться. Подула холодом. А птицы улетели в теплые края. Накинулась зима на зверей. Запорошила снегом поля и леса и посылает морозы. Не испугались звери: у одних шубы теплые, другие в норы запрятались. Тогда она за рыб взялась. Покрыла льдом речки и озера. А рыба вся в глубь ушла. Стала зима людей донимать морозами А люди надели теплую одежду и затопили печки. Видит зима, что не одолеть ей никого. И от злости она заплакала.

Вариант 9. СПОР

Однажды солнце и северный ветер поспорили, кто сильнее. В это время по дороге шел человек. Ветер захотел сразу сорвать с него плащ и начал дуть изо всех сил. Человек завернулся в свой плащ и пошел дальше. Ветер рассердился. Он осыпал бедного человека дождем и снегом. Тогда человек надел плащ в рукава и завязал пояс. Понял ветер, что не может он сорвать плаща. Тут солнце оказалось из-за туч. Согрело солнце человека. Он сам снял плащ и, веселый, пошел дальше. Увидел ветер, что солнце сильнее.

Вариант 10. УМНОЕ РЕШЕНИЕ

Один бедняк был голоден. Он шел мимо харчевни. Из дверей ее вкусно пахло жареным мясом. Бедняк подошел ближе. Он стал жевать засохшую корочку хлеба и вдыхать приятный запах мяса. Хозяин харчевни увидел это. Он выскочил и потребовал заплатить за запах жареного мяса. Бедняк отказался. Они заспорили. Хозяин потащил бедняка в суд. По дороге они встретили старика. Тот.

узнав, о чем спорят люди, взялся разрешить их спор. Старик взял из своего кармана две монеты, поднес их к уху хозяина харчевни и позвенел ими. Потом спрятал монеты в карман и сказал-. «Теперь вы в расчете. Кто продает пар от еды, тот получает за это звон монет».

Вариант 11. Добро и зло

Однажды один старый мудрый вождь племени разговаривал со своим маленьким внуком.

- Почему бывают плохие люди? - спрашивал его внук.

- Плохих людей не бывает, - ответил вождь. В каждом человеке идёт борьба, очень похожая на борьбу двух волков – белого и черного. Черный волк — это зло: зависть, жадность, эгоизм, амбиции, ложь. Белый волк — это добро: мир, любовь, истину, доброту и верность. Мальчик на какое-то время задумался, а потом спросил: - Но какой же волк побеждает в конце, белый или черный? Старый вождь едва заметно улыбнулся: - Всегда побеждает тот волк, которого ты кормишь.

Вариант 12. Лев и мышь

Лев спал. Мышь пробежала по его телу. Лев проснулся и поймал её. Мышь стала просить; «Если ты меня отпустишь, я тебе тоже добро сделаю». Лев засмеялся, что мышь обещает ему добро сделать, но отпустил её.

Как-то охотники поймали льва и привязали его верёвкой к дереву. Мышь услыхала львиный рёв, прибежала, перегрызла верёвку и сказала: «Помнишь, ты смеялся, не верил, что я смогу тебе добро сделать, а теперь видишь, - бывает и от мыши добро».

Модуль 2. Описание картины известного художника на русском жестовом языке

Задание 1: Необходимо описать картину известного художника на русском жестовом языке. Школьникам заранее выдаются наименования картин, по которым нужно подготовить рассказ на русском жестовом языке.

Вариант 1. Н.Н.Ге «А.С.Пушкин в селе Михайловском»

Вариант 2. И.И. Бродский «Аллея летнего сада осенью»

Вариант 3. В.Д.Поленов «Бабушкин сад»

2.3.3 Последовательность выполнения задания Студенты

Модуль 1. Перевод художественного текста с русского языка на русский жестовый язык

Задание 1: необходимо перевести текст художественного произведения на русский жестовый язык. Студентам заранее даются тексты.

Текст 1. Контроль деятельности по предоставлению социальных услуг на уровне города, района осуществляется муниципальными органами социальной защиты населения, а также органами здравоохранения, образования и управления социальным обслуживанием — как

федеральными, так и региональными. Деятельность по предоставлению социальных услуг частными организациями в сфере социального обслуживания контролируется государственными, муниципальными органами социальной защиты населения, органами здравоохранения и образования в пределах их компетенций. Если выявляются нарушения прав инвалидов в сфере социального обслуживания, предусмотренных законами, и государственными стандартами качества его предоставления, органы социальной защиты населения, выдавшие допустившим эти нарушения учреждениям лицензию на профессиональную деятельность в сфере социального обслуживания, вправе приостанавливать ее действие. Вопрос об окончательном прекращении такой деятельности решается учредителями или собственниками учреждений социального обслуживания в судебном порядке.

Текст 2. Своевременность реализации прав и интересов инвалидов контролируют органы прокуратуры и суда. Надзор за исполнением законодательных актов, предоставляющих дополнительные права и льготы инвалидам, осуществляют Генеральный прокурор Российской Федерации и подчиненные ему прокурорские работники.

Органы прокуратуры представляют собой средство быстрого реагирования на различного рода нарушения и своевременное их устранение. Однако у них нет полномочий принудительно добиться исполнения принятых ими решений, за исключением тех случаев, когда Нарушение прав инвалидов связано одновременно с нарушением уголовного и административного законодательства. Тем не менее, согласно указу Президента Российской Федерации «О мерах по укреплению дисциплины в системе государственной службы», органы прокуратуры вправе обращаться к президенту России с требованием о применении к должностным лицам, уклоняющимся от выполнения федеральных законов, президентских указов и других нормативных актов, определенных мер взыскания — вплоть до освобождения от занимаемой должности.

Текст 3. Государственная политика, проводимая в разных странах по отношению к инвалидам, весьма существенно разнится. Диапазон основных предположений относительно характера недееспособности и спектр социальной проблематики инвалидности отражают разнообразие социальных, культурных и политических условий. Из всех можно назвать одну центральную проблему, общую для многих современных государств.

Современная маргинализация инвалидов по-прежнему связана с «измерением» ценности человека на основании способности трудиться и не быть иждивенцем. Однако вопрос заключается не только и не всегда в том, что инвалид не может выполнять работу физически, но часто в том, что на производственные системы (фабрики, заводы, рабочие места) накладываются дополнительные обязательства и требования гибких методов работы, решения вопросов, связанных с ритмами и порядком труда человека с ограниченными возможностями. Здесь пересекаются интересы рынка и государства. Работодателю зачастую удобнее осуществлять благотворительность и вспомоществование, чем изменять условия труда в соответствии с индивидуальными потребностями работника. А система социальной защиты в современных условиях в большей степени управляется категориями рыночной полезности человека.

Текст 4. В рассуждениях о положении инвалидов неадекватными выглядят как позиция патернализма, формирующая иждивенческие настроения, так и позиция невмешательства: «сумей сам продать себя на рынке труда». Политика социальной поддержки инвалидов должна строиться на платформе создания условий для равного участия людей с ограниченными возможностями в жизни общества.

Современная российская социальная политика не формирует иждивенческих позиций, ориентируя инвалидов на активную позицию в отношении занятости, независимой жизни,

однако пока еще в полной мере не действуют механизмы пресечения дискриминации и произвола работодателей в отношении инвалидов. Такие дискриминационные действия оправдываются ими требованиями рыночной экономики, а прецедентов восстановления справедливости и вынесения наказания за нарушение конституционных гарантий пока явно недостаточно.

Вот почему современным специалистам необходимо владеть нормативно-правовой базой работы с инвалидами, а также знать механизмы ее применения и уметь добиваться законодательных гарантий, привлекая юристов и активистов общественных организаций для того, чтобы защитить тех, чьи права ущемляются.

Текст 5. Для законодательства многих зарубежных стран сегодня характерно конституционное и иное нормативное подтверждение принципа равных прав инвалидов и неинвалидов, запрещение дискриминации человека по ряду признаков, в том числе по причине инвалидности. Настоящим достижением мировой цивилизации в гуманитарной сфере стало принятие Организацией Объединенных Наций (ООН) в 1948 г. Всеобщей Декларации прав человека. В нее не были непосредственно включены разделы об отношении к инвалидам, но статья 1 Декларации гласит: «Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать по отношению друг к другу в духе братства». Здесь важен принцип равноправия всех членов человеческого сообщества, взрослых и детей, подчеркивается недопустимость дискриминации человека по какой-либо причине.

В 1975 г. ООН была принята Декларация прав инвалидов, в которой говорится:

Инвалиды, каковы бы ни были происхождение, характер и серьезность их увечий или недостатков, имеют те же основные права, что и их сограждане того же возраст, что в первую очередь означает право на удовлетворительную жизнь, которая была бы как можно более нормальной и полнокровной.

Текст 6. Закон «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» состоит из 5 глав, в которых регулируются различные аспекты проблемы инвалидности. В главе 1 этого закона перечислены общие положения, дается определение понятия «инвалид», рассматриваются основания, по которым определяются группы инвалидности. Согласно закону, в зависимости от степени расстройства функций организма и ограничения жизнедеятельности лицам, признанным инвалидами, устанавливается группа инвалидности, а лица в возрасте до 18 лет относятся к категории «ребенка-инвалида».

Признание человека инвалидом осуществляется Государственной службой медико-социальной экспертизы. Порядок и условия этого устанавливаются Правительством Российской Федерации.

Социальную защиту инвалидов этот закон трактует как систему гарантированных государством экономических, социальных и правовых мер, обеспечивающих данным людям условия для преодоления; замещений (компенсации) ограничений жизнедеятельности, направленных на создание им равных по сравнению с другими гражданами возможностей участия в жизни общества.

Текст 7. Культура жестового перевода — это отражение общей культуры переводчика жестового языка, а значит и культуры его речи. Свободное владение родным языком, знание его словарного богатства, умение правильно употреблять слова, строить фразы, знание норм грамматики, стилистики, владение выразительными средствами языка определяет культуру речи человека.

Но для грамотного, точного, осознанного выразительного перевода переводчик жестового языка должен не только хорошо владеть жестовой лексикой, знать особенности жестовой

речи, отличия ее от речи словесной. Слышащий воспринимает мир зрительно и с помощью слуха, он слышит все звуковое богатство речи - интонации.

Глухой воспринимает мир только зрительно, а «слушая глазами», он быстро устает, хуже начинает воспринимать. Переводчику жестового языка нужно научиться удерживать внимание аудитории глухих, а для этого перевод не должен быть монотонным, скучным. В жестовой речи есть свои средства выразительности. Это соблюдение логических ударений с помощью более энергичного жеста, логических пауз, использование мимики лица, скорости, темпа жеста и многого другого, что отличает профессиональный качественный перевод профессионала.

Текст 8. Многие родители охотно и много читают своим малышам, особенно сказки. Но как только ребенок взял в руки книгу и начал читать сам, чтение в семейном кругу прекращается - научился читать - читай сам. Это неправильно. Читая «про себя», ребенок слышит звучания слов, проглатывает окончания, пропускает трудные слова. А потом, в школе такие дети пишут с ошибками, неграмотно. Читая, дети обычно следят за тем, как развивается действие, и не задумываются над тем, почему герой книги поступает так, а не иначе, какая у него цель. Это возможно выяснить только при совместном чтении, когда родители помогают ребенку понять, оценить поступки героев книг. Это воспитание в детях доброты, отзывчивости, смелости, честности и, наоборот, неприятие лжи, трусости, жестокости.

Есть семьи, где чтение вслух по вечерам добрая традиция. Отец что - то делает за своим рабочим столом, мать шьет или вяжет, а дети читают вслух, а потом все вместе обсуждают прочитанное. Все это сближает семью. Дети после школы торопятся поскорее домой, где им интересно, где их ждут уют и тепло.

Текст 9. Ученые, исследующие влияние эмоций на человека, считают: смех полезен не только потому, что дает естественный выход чувству радости, хорошему настроению, но и снимает напряженность, а людям робким, боязливым придает смелости. Смех побеждает не только скуку, тоску, но и социальное зло: жадность, зависть, ограниченность.

Смех, над удачной шуткой, свидетельствует об интеллигентности человека. Ведь понять умную остроту, посмеяться над ней умеет не каждый. О таких обычно говорят: у него нет чувства юмора, и это воспринимается окружающими как недостаток, равноценный, недостатку ума. Ведь чувство юмора — одно из слагаемых ума.

А. П. Чехов писал: «Не понимает человек шутки — пиши пропало! …это уж не настоящий ум, будь человек хоть семи пядей во лбу». Наверно, каждый из нас на собственном опыте знает, как приятно иметь дело с человеком веселым, остроумным, способным относиться с юмором к собственным неудачам и огорчениям.

Текст 10. Педагог — слово, пришедшее к нам из Древней Греции. Там были специальные училища — педагогии. Педагогм называли человека, приставленного к ребенку для надзора, сопровождения. Имело оно и второе значение — *руководитель, учитель, наставник, воспитатель.*

Так сколько же сил, энергии, сердечной доброты нужно, какой мудростью следует обладать, чтобы учить других трудиться, жить, быть достойными людьми! Учитель... С первого школьного дня ведет он тебя по дорогам знаний, ведет к тому рубежу, за которым открывается, как оказывается позже, совсем не легкая «взрослая» жизнь. Десять лет изо дня в день, десять лет, таких длинных и таких быстротечных, учитель остается для тебя самым главным человеком. А он и есть главный — Учитель — в высшей степени государственный человек, выполняющий самое ответственное и самое трудное— творит Человека, творит будущее Отчизны.

Текст 11. На первых тринадцати олимпийских играх древности в программу соревнований входил лишь...бег на один стадий. Стадий, по преданию, отмерял сам Геракл, и он был равен 600 его ступням.

Почему именно бег? Случайно ли это? Нет. У древних греков бег имел практическое значение: наступая, воины бежали вперед, т.к. от этого часто зависела победа в сражении. Отступая, тоже надо было быстро бежать, чтобы спасти свою жизнь. А в наше время от бега зависит если не жизнь, то здоровье.

Бег очень нужен нашему организму, т.к. он способствует лучшему обмену веществ, положительно влияет на сердечно-сосудистую систему, на работу мозга, на выносливость и очень хорошо тренирует наше тело.

Кто может бегать? - Любой! В любое время. Утренний бег делает вас более бодрым, работоспособным. Вечерний бег - снимает усталость, улучшает сон. Продолжительный бег оздоровляет организм.

Модуль 2. Создание субтитров на русском языке в видеоролике с русского жестового языка

Задание 1. Необходимо перевести видеоролик информационного характера на русском жестовом языке и вставить субтитры в мобильном приложении.

2.3.3 Последовательность выполнения задания Специалисты

Модуль 1. Перевод фрагмента новостного репортажа печатного издания

Задание 1: необходимо осуществить перевод фрагмента новостного репортажа печатного издания с русского языка на русский жестовый язык.

Текст объемом не более 300 слов на бумажном носителе или на экране монитора

Модуль 2. Последовательный перевод видеоматериала в текстовый вариант с русского жестового языка на русский язык.

Задание 1: Необходимо осуществить перевод видеоматериала в текстовый вариант с русского жестового языка на русский язык. Участникам выдаются видеоролики на месте.

2.5. Критерии оценки выполнения задания (максимальное кол-во 100 баллов за 2 модуля)

<u>Примечание:</u>

Школьники

Наименование модуля	Задание	Максимальный балл
Модуль 1.		
Модуль 2.		
ИТОГО		**100**

Модуль 1. Перевод текста информационного характера с русского языка на русский жестовый язык

Наименование модуля	№	Наименование критерия	Максимальные баллы
Перевод текста информационного характера с русского языка на русский жестовый язык	1	Соблюдение правил конкурса	5
	2	Ознакомление с текстом, определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности	5
	3	Подготовка к переводу, при необходимости проведение работы со справочной литературой и материалами в информационно-коммуникационной сети Интернет.	5
	4	Сообщение краткой аннотации содержания текста	5
	5	Удостовериться в том, что лицу (лицам) хорошо видны его лицо и руки, хорошее освещение, отсутствие бликов и т.д.	5
	6	Пересказ содержания текста на РЖЯ с осуществлением самоконтроля качества перевода.	5
	7	Правильное использование дактилологии	5
	8	Правильное использование чисел	5
	9	Правильное использование мимики лица	5
	10	Использование безэквивалентной лексики РЖЯ	5
	11	Правильное построение грамматики на РЖЯ	5
	12	Соблюдение временного регламента	5
	13	Демонстрация точности выполнения жестов и их подбора по смыслу	5
	14	Уровень лексического запаса русского жестового языка	5
	15	Уровень лексического запаса русского языка	5
	16	Удержание смысловой нагрузки	5
	17	Плавность исполнения жестов	5
	18	Точность и адекватность подбора жестов	5
	19	Точность передачи смысла произведения	5
	20	Адекватность выбора модели перевода (Калька, РЖЯ, комбинированный	5
ИТОГО по модулю:			100

Модуль 2. Синхронный перевод видеоматериала в виде субтитров с русского жестового языка на русский язык.

Наименование модуля	№	Наименование критерия	Максимальные баллы
Синхронный перевод видеоматериала в виде субтитров с русского жестового языка на русский язык.	1		
	2		
	3		
	4		
	5		
	6		
	7		
	8		
	9		
	10		
ИТОГО по модулю:			

Студенты

Наименование модуля	Задание	Максимальный балл
Модуль 1.		
Модуль 2		
ИТОГО		**100**

Модуль 1. Перевод текста информационного характера с русского языка на русский жестовый язык

Наименование модуля	№	Наименование критерия	Максимальные баллы
Перевод текста информационного характера с русского языка на русский жестовый язык	1	Соблюдение правил конкурса	5
	2	Ознакомление с текстом, определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности	5
	3	Подготовка к переводу, при необходимости проведение работы со справочной литературой и материалами в информационно-коммуникационной сети Интернет.	5
	4	Сообщение краткой аннотации содержания текста	5
	5	Удостовериться в том, что лицу (лицам) хорошо видны его лицо и руки, хорошее освещение, отсутствие бликов и т.д.	5
	6	Пересказ содержания текста на РЖЯ с осуществлением самоконтроля качества перевода.	5
	7	Правильное использование дактилологии	5
	8	Правильное использование чисел	5
	9	Правильное использование мимики лица	5
	10	Использование безэквивалентной лексики РЖЯ	5
	11	Правильное построение грамматики на РЖЯ	5
	12	Соблюдение временного регламента	5
	13	Демонстрация точности выполнения жестов и их подбора по смыслу	5
	14	Уровень лексического запаса русского жестового языка	5
	15	Уровень лексического запаса русского языка	5
	16	Удержание смысловой нагрузки	5
	17	Плавность исполнения жестов	5
	18	Точность и адекватность подбора жестов	5
	19	Точность передачи смысла произведения	5
	20	Адекватность выбора модели перевода (Калька, РЖЯ, комбинированный	5
ИТОГО по модулю:			100

Модуль 2. Синхронный перевод видеоматериала в виде субтитров с русского жестового языка на русский язык.

Наименование	№	Наименование критерия	Максимальны

модуля			е баллы
Синхронный перевод видеоматериала в виде субтитров с русского жестового языка на русский язык.	1		
	2		
	3		
	4		
	5		
	6		
	7		
	8		
	9		
	10		
ИТОГО по модулю:			

Специалисты

Наименование модуля	Задание	Максимальный балл
Модуль 1. Перевод текста информационного характера	Необходимо осуществить перевод текста информационного характера с русского языка на русский жестовый язык	30
Модуль 2. Синхронный перевод видеоматериала в виде субтитров с русского жестового языка на русский язык.	Необходимо осуществить синхронный перевод видеоматериала в виде субтитров с русского жестового языка на русский язык.	70
ИТОГО		**100**

Модуль 1. Перевод текста информационного характера с русского языка на русский жестовый язык

Наименование модуля	№	Наименование критерия	Максимальные баллы
Перевод текста информационного характера с русского языка на русский жестовый язык	1	Соблюдение правил конкурса	5
	2	Ознакомление с текстом, определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности	5
	3	Подготовка к переводу, при необходимости проведение работы со справочной литературой и материалами в информационно-коммуникационной сети Интернет.	5
	4	Сообщение краткой аннотации содержания текста	5
	5	Удостовериться в том, что лицу (лицам) хорошо видны его лицо и руки, хорошее освещение, отсутствие бликов и т.д.	5
	6	Пересказ содержания текста на РЖЯ с осуществлением самоконтроля качества перевода.	5
	7	Правильное использование дактилологии	5
	8	Правильное использование чисел	5
	9	Правильное использование мимики лица	5
	10	Использование безэквивалентной лексики РЖЯ	5

	11	Правильное построение грамматики на РЖЯ	5
	12	Соблюдение временного регламента	5
	13	Демонстрация точности выполнения жестов и их подбора по смыслу	5
	14	Уровень лексического запаса русского жестового языка	5
	15	Уровень лексического запаса русского языка	5
	16	Удержание смысловой нагрузки	5
	17	Плавность исполнения жестов	5
	18	Точность и адекватность подбора жестов	5
	19	Точность передачи смысла произведения	5
	20	Адекватность выбора модели перевода (Калька, РЖЯ, комбинированный	5
ИТОГО по модулю:			100

Модуль 2. Синхронный перевод видеоматериала в виде субтитров с русского жестового языка на русский язык.

Наименование модуля	**№**	**Наименование критерия**	**Максимальные баллы**
Синхронный перевод видеоматериала в виде субтитров с русского жестового языка на русский язык.	1		
	2		
	3		
	4		
	5		
	6		
	7		
	8		
	9		
	10		
ИТОГО по модулю:			

3.1. Требуемая специальная одежда участникам по компетенции в соответствии с требованиями охраны труда и техники безопасности: школьники/студенты/специалисты (при необходимости оформляется отдельно по категориям):

Требуемая специальная одежда (участник обязан привезти с собой) (Школьники/Студенты/Специалисты)					
№ п/п	**Наименование**	**Технические характеристики**	**Ссылка на образец (при необходимости)**	**Ед. измерения**	**Необходимое кол-во**
1	Не требуется			шт	

3.2. Рекомендуемый перечень оборудования и инструментов для участников категорий: школьники, студенты, специалисты (при необходимости оформляется отдельно для каждой категории), которые участник может привезти с собой:

Рекомендуемый набор оборудования/инструментов (участник может привезти с собой) (Школьники/Студенты/Специалисты (при необходимости оформляется отдельно по категориям)) *на площадке могут быть аналоги с аналогичными характеристиками, предоставляемые в качестве замены					
№ п/п	**Наименование**	**Технические характеристики**	**Ссылка на образец (при необходимости)**	**Ед. измерения**	**Необходимое кол-во**
1	Не требуется			шт	

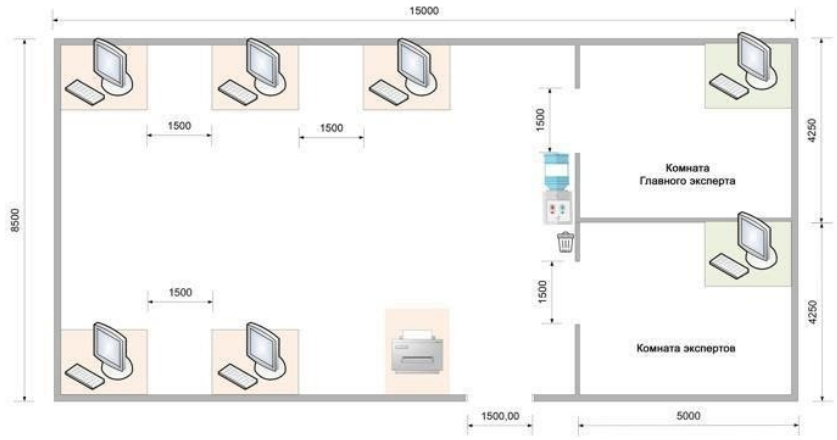
3.3. Инфраструктурный лист застройки площадки предоставляется в виде отдельного документа (приложения) в формате Excel (.xlsx)

4. Минимальные требования к оснащению рабочих мест с учетом основных нозологий.

Наименование нозологии	Площадь, м.кв.	Ширина прохода между рабочими местами, м.	Специализированное оборудование, количество.
Рабочее место участника с нарушением слуха	не менее 3	Не ближе 1,5метров	FM-передатчики по количеству слабослышащих участников, при отсутствии на площадке сурдопереводчика наличие Коммуникативной системы «Диалог»
Рабочее место участника с нарушением зрения	не менее 3	Не ближе 1,5 метров	На каждого слабовидящего и незрячего участника предоставляется текстовое описание в плоскопечатном виде с крупным размером шрифта, учитывающим состояние зрительного анализатора участника с остаточным зрением (в формате Microsoft Word не менее 16-18 пт). А также: - видеоувеличитель; - программы экранного доступа NVDA и JAWS18 (и выше); - брайлевский дисплей. Описание объектов WordArt и последовательность их выполнения, связанная с форматом, максимально адаптировано для людей с нарушением зрения.
Рабочее место участника с нарушением ОДА	не менее 3	Не ближе 1,5 метров	На каждого участника с нарушением ОДА: Клавиатура, адаптированная с крупными кнопками Стол рабочий для инвалидов, регулируемый по высоте. Роллер компьютерный с 2 выносными кнопками
Рабочее место участника с соматическими заболеваниями	не менее 3	Не ближе 1,5 метров	Специального оборудования не требуется
Рабочее место участника с ментальными нарушениями	не менее 3	Не ближе 1,5 метров	Специального оборудования не требуется

5. Схема застройки соревновательной площадки для всех категорий участников.

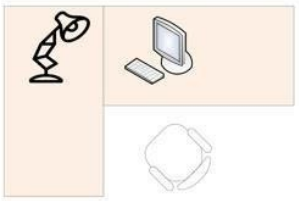
План застройки площадки «Обработка текста»



Рабочие место конкурсанта

Рабочие место главного эксперта

План застройки рабочего места конкурсанта



Персональный компьютер

Принтер

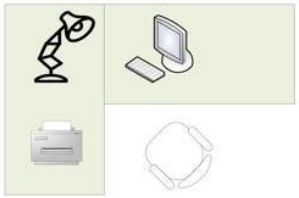
Кресло офисное

Лампа настольная

Кулер

Мусорка

План застройки рабочего места главного эксперта



6. Требования охраны труда и техники безопасности

6.1 Общие требования охраны труда

6.1.1. К самостоятельной работе с ПК допускаются участники после прохождения ими инструктажа на рабочем месте, обучения безопасным методам работ и проверки знаний по охране труда, прошедшие медицинское освидетельствование на предмет установления противопоказаний к работе
с компьютером.

6.1.2. При работе с ПК рекомендуется организация перерывов на 10 минут через каждые 50 минут работы. Время на перерывы уже учтено в общем времени задания, и дополнительное время участникам не предоставляется.

6.1.3. При работе на ПК могут воздействовать опасные и вредные производственные факторы: физические: повышенный уровень электромагнитного излучения; повышенный уровень статического электричества; повышенная яркость светового изображения; повышенный уровень пульсации светового потока; повышенное значение напряжения в электрической цепи, замыкание которой может произойти через тело человека; повышенный или пониженный уровень освещенности; повышенный уровень прямой и отраженной блёскости; психофизиологические: напряжение зрения и внимания; интеллектуальные и эмоциональные нагрузки; длительные статические нагрузки; монотонность труда.

6.1.4. Запрещается находиться возле ПК в верхней одежде, принимать пищу и курить, употреблять во время работы алкогольные напитки, а также быть в состоянии алкогольного, наркотического или другого опьянения.

6.1.5. Участник соревнования должен знать месторасположение первичных средств пожаротушения и уметь ими пользоваться.

6.1.6. О каждом несчастном случае пострадавший или очевидец несчастного случая немедленно должен известить ближайшего эксперта.

6.1.7. Участник соревнования должен знать местонахождения медицинской аптечки, правильно пользоваться медикаментами; знать инструкцию по оказанию первой медицинской помощи пострадавшим и уметь оказать медицинскую помощь. При необходимости вызвать скорую медицинскую помощь или доставить в медицинское учреждение.

6.1.8. При работе с ПК участник соревнования должны соблюдать правила личной гигиены.

6.1.9. Работа на конкурсной площадке разрешается исключительно в присутствии эксперта. На площадке при необходимости может присутствовать сурдопереводчик, тифлопереводчик, психолог. Запрещается присутствие на конкурсной площадке посторонних лиц.

6.1.10. По всем вопросам, связанным с работой компьютера, следует обращаться к главному эксперту.

6.1.11. За невыполнение данной инструкции виновные привлекаются к ответственности согласно правилам внутреннего распорядка или взысканиям, определенным Кодексом законов о труде Российской Федерации.

6.2 Требования охраны труда перед началом работы

6.2.1. Перед включением используемого на рабочем месте оборудования участник соревнования обязан:

6.2.1.1. Осмотреть и привести в порядок рабочее место, убрать все посторонние предметы, которые могут отвлекать внимание и затруднять работу.

6.2.1.2. Проверить правильность установки стола, стула, подставки под ноги, угол наклона экрана монитора, положения клавиатуры в целях исключения неудобных поз и длительных напряжений тела. Особо обратить внимание на то, что дисплей должен находиться на расстоянии не менее 50 см от глаз (оптимально 60-70 см).

6.2.1.3. Проверить правильность расположения оборудования.

6.2.1.4. Кабели электропитания, удлинители, сетевые фильтры должны находиться с тыльной стороны рабочего места.

6.2.1.5. Убедиться в отсутствии засветок, отражений и бликов на экране монитора.

6.2.1.6. Убедиться в том, что на устройствах ПК (системный блок, монитор, клавиатура) не располагаются сосуды с жидкостями, сыпучими материалами (чай, кофе, сок, вода и пр.). 2.1.7. Включить электропитание в последовательности, установленной инструкцией по эксплуатации на оборудование; убедиться в правильном выполнении процедуры загрузки оборудования, правильных настройках.

6.2.2. При выявлении неполадок сообщить об этом эксперту и до их устранения к работе не приступать.

6.3 Требования охраны труда во время работы

6.3.1. В течение всего времени работы со средствами компьютерной и оргтехники участник соревнования обязан: содержать в порядке и чистоте рабочее место;

следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия устройств ничем не были закрыты;

выполнять требования инструкции по эксплуатации оборудования;

соблюдать, установленные расписанием, трудовым распорядком регламентированные перерывы в работе, выполнять рекомендованные физические упражнения.

6.3.2Участнику запрещается во время работы:

отключать и подключать интерфейсные кабели периферийных устройств;

класть на устройства средств компьютерной и оргтехники бумаги, папки и прочие посторонние предметы;

прикасаться к задней панели системного блока (процессора) при включенном питании;

отключать электропитание во время выполнения программы, процесса;

допускать попадание влаги, грязи, сыпучих веществ на устройства средств компьютерной и оргтехники;

производить самостоятельно вскрытие и ремонт оборудования;

производить самостоятельно вскрытие и заправку картриджей принтеров или копиров;

работать со снятыми кожухами устройств компьютерной и оргтехники;

располагаться при работе на расстоянии менее 50 см от экрана монитора.

6.3.3. При работе с текстами на бумаге, листы надо располагать как можно ближе к экрану, чтобы избежать частых движений головой и глазами при переводе взгляда.

6.3.4. Рабочие столы следует размещать таким образом, чтобы видео дисплейные терминалы были ориентированы боковой стороной к световым проемам, чтобы естественный свет падал преимущественно слева.

6.3.5. Освещение не должно создавать бликов на поверхности экрана.

6.3.6. Продолжительность работы на ПК без регламентированных перерывов не должна превышать 1-го часа.

Во время регламентированного перерыва с целью снижения нервно-эмоционального напряжения, утомления зрительного аппарата, необходимо выполнять комплексы физических упражнений.

6.4 Требования охраны труда в аварийных ситуациях

6.4.1. Обо всех неисправностях в работе оборудования и аварийных ситуациях сообщать непосредственно эксперту.

6.4.2. При обнаружении обрыва проводов питания или нарушения целостности их изоляции, неисправности заземления и других повреждений электрооборудования, появления запаха гари, посторонних звуков в работе оборудования и тестовых сигналов, немедленно прекратить работу и отключить питание.

6.4.3. При поражении пользователя электрическим током принять меры по его освобождению от действия тока путем отключения электропитания и до прибытия врача оказать потерпевшему первую медицинскую помощь.

6.4.4. В случае возгорания оборудования отключить питание, сообщить эксперту, позвонить в пожарную охрану, после чего приступить к тушению пожара имеющимися средствами.

6.5 Требования охраны труда по окончании работы

6.5.1. По окончании работы участник соревнования обязан соблюдать следующую последовательность отключения оборудования:

произвести завершение всех выполняемых на ПК задач;

отключить питание в последовательности, установленной инструкцией по эксплуатации данного оборудования.

В любом случае следовать указаниям экспертов

6.5.2. Убрать со стола рабочие материалы и привести в порядок рабочее место.

6.5.3. Обо всех замеченных неполадках сообщить эксперту.